

Џон Тејлор

## АКО ТО ЈОШ НИЈЕ БИЛА НОЋ

понекад / накратко  
не задуго знаш

овај сутон постаће тама  
на крају

одсуство светлости

не овај умирујући сумрак  
изнад снега

\*

понекад то је  
гушћа измаглица

сваки обронак готово замишљен

обронак  
равница  
ако се то догађа

они су тамо

\*

понекад много светла  
што мора проћи  
може бити виђено

не што мора  
преостати

касније

ноћна неодевеност  
што је константа

обавија тренутак  
у црн повој

не сасвим црн повој

то такође мора ишчезнути

\*

пруге обронка  
прсти преко поља

ако је тама могла помиловати те

понекад

ова миловања  
само згушњавајући сумрак  
шачица светлости  
ускоро разбацана

мимо сваке жеље

\*

понекад дрвеће остаје  
затвореније према теби  
тада јавила се мисао

оно израња

иако мрачније  
носи светлост  
изненадан мрак умиривање

\*

понекад  
у обданици  
увек опстаје ноћ

у твојем срцу

светло преплетено  
са црним

у било којој јаркости

када сунчева светлост греје  
са тим умереним жеравицама угља  
сети се овог

сваког  
дана  
ноћи  
мрак загрева светлост

\*

где сумрак лебди плаво  
изнад долине  
где тренутак  
изгледа увек-променљиво  
потом непомичан

понекад

магловито дрвеће  
грмље живица  
трачци таме  
у преосталој светлости

призивају  
јаркост  
изгубљеног светла

ЏОН ТЕЈЛОР (John Taylor, 1952) рођен је у Де Мојну, у Ајови, САД. Овај амерички књижевник, полиглот, критичар и преводилац од 1975. године живи у Европи, тачније од 1987, прво у Паризу, а потом у Анжеу у Француској. Аутор је десет збирки прича, кратке прозе и поезије. Његове књиге превођене су на француски и италијански, а делови на словеначки, пољски, украјински, немачки, холандски, грчки и кинески језик. Џон Тејлор преводи модерну грчку, италијанску и француску књижевност за америчке издаваче. За своје преводе добио је престижне награде и стипендије.

Као песник, Џон Тејлор се истакао збирком песама *The Apocalypse Tapestries* (2004) инспирисаном средњовековном таписеријом Апокалипсе с краја 14. века, која се налази у граду Анжеу, али и другим насловима: проза – *The Presence of Things Past* (1992), *The World As It Is* (1998), *Mysteries of the Body and the Mind* (1998), *Some Sort of Joy* (2000), *Now the Summer Came to Pass* (2012); критика – *Path to Contemporary French Literature* (2004, 2007, 2011), *Into the Heart of European Poetry* (2008), *A Little Tour through European Poetry* (2011); поезија – поема *Portholes* (2016), *The Dark Brightness* (2017), *Grassy Stairways* (2017), *Remembrance of Water & Twenty-Five Trees* (2018).

У Републици Српској објављена је његова поема *Окна*, као посебно издање Удружења књижевника Републике Српске, у препеву Коље Мићевића и Сање Зекановић 2018. године, која је овенчана Наградом Међународног књижевног фестивала у Бањој Луци исте године.

С енглеског превела и белешку о песнику сачинила  
МИЛИЦА МИЛЕНКОВИЋ